散文小溪

學中文開拓視野

•文/柯瑞翔（加州）

五年前，我開始以學中文。學中文了解中在前，我不太了解現中國文化，但是現我學中文，我慢慢習中文開化我的助於學中文國中國、中文成語和國菜國的節日。

比起以前，我現在認識中國菜了，因為在中國文課堂上，會有一些教做菜的課程，這些都國菜教我認識中國菜。

以前我的中國菜知識很有限，因為我不吃道地的中國菜，所以我覺得中國菜就是雞丁、炒麵和炒飯。可是我現在知道道地的中國菜還有酸辣湯、燉羊肉、紅燒牛肉等。現在，我變得更喜歡中國菜了。

除了中國菜以外，學中文也幫助我認識及看懂中文成語。

在我學中文以前，我總是看不懂也不明白中文的成語，但是現在我已經明白一些中文諺語的涵義。

此外，學中文也幫助我認識中國的節日和節日的起源。在華人社會有四個主要節日：春節、端午節、中秋節和元宵節。

在課堂上，我們會談到節日的傳說，所以我知道為什麼中國人會慶祝那個節日。

我覺得學中文是一個很好的決定，因為我現在又多學了另一種文化和不同的價值觀。我覺得中文和中國的文化都非常有意思。

畫中有詩

明天見

•文/麥莉（台灣）
•圖/徐錦文（台灣）

陽光每天回家前
都要
溫柔的親吻一下山頭
陽光每天回家前
都要
熱情的擁抱一下草原
陽光每天回家前
都要
深深的凝視一下海洋

然後
羞澀又多情的說
明天見

兒歌花

雷陣雨

•文/林花（新澤西州）

幾片烏雲遮太陽
一聲霹靂一道光
雨珠兒，先登場
雷聲滾，比炮響
雨水嘩嘩大掃蕩
三五分鐘就收場
又見那，大太陽

小品集

婆婆教做菜

•文/謝曦晴（加州）

不久之前，婆婆教我做一道美味的中式小菜：韭菜花炒雞肉。

我們先把雞肉和韭菜花清洗乾淨切好，再用豆粉、黑胡椒、鹽、酒和醬油將雞肉調味。

接著我們把雞肉炒熟，再把韭菜花加進鍋裡，跟雞肉一起炒勻，加上少許鹽再煮個三分鐘，就完成了美味的雞肉炒韭菜花。

此外，婆婆還另外教我煮了幾道我愛吃的中式小菜，我們開心地吃了一頓美味的晚飯。

每日英語充電站

美國航空誤點 乘客損失167億美元 6-2

The study says traditional measures of delay dramatically underestimate the effect on passengers. All told, people on airline flights were delayed by more than 28,000 years during 2007.

報告指出，對晚點問題的傳統計算，嚴重低估了對乘客的影響。整體來說，乘客因飛機晚點而被耽誤的時間，在2007年累計達2萬8000年。【美聯社】

華文	泰文
A： 府上有多少人？	ก ฝู่ ซรั่ง โหย่ว ตัว เส่า เหยิน ที่บ้าน(คุณ)มีกี่คน
B： 我家一共有五個人。	ข หว่อ เจีย อี๋ กัง โหยว อู่ เหยิน บ้านฉันมีทั้งหมด ๕ คน
父親、母親、我、一個弟弟、一個妹妹。	ฟู่ ชิง หมู่ ชิง หว่อ อี๋เก้อ ตี้ ตี อี๋เก้อ เม้ย เมย คุณพ่อ คุณแม่ ฉัน น้องชายคนหนึ่ง น้องสาวคนหนึ่ง
A： 你沒有哥哥、姊姊嗎？	ก หนี่ เหมย โหย่ว เกอ เกอ เจี่ย เจีย มา คุณไม่มีพี่ชาย พี่สาวหรือ
B： 沒有。我是老大。	ข เหมย โหย่ว หว่อ ซรื่อ เหล่า ต้า ไม่มี ฉันเป็น(ลูก)คนโต

大家來找碴

遊戲規則：請對照AB兩圖，找出5個不同處。

數獨 SUDOKU 動動腦

http://www.1emo.dk/sudoku/

5		2				9		3
	7						8	
			1		3			
3	9			4			5	1
		5				3		
4	1			6			2	9
			8		9			
	6						3	
7		8				1		4

說明：將數字1-9填入每個小格裡，使每一行，每一列的每一個方框裡都沒有重複的數字。右為本期解答。

4	9	1	2	3	6	8	5	7
8	3	2	7	5	4	1	6	9
7	6	5	9	1	8	4	3	2
9	2	8	5	6	3	7	1	4
6	4	3	1	7	9	5	2	8
1	5	7	8	4	2	6	9	3
5	7	4	3	2	1	9	8	6
2	8	6	4	9	5	3	7	1
3	1	9	6	8	7	2	4	5

找碴解答：